



A2.13 W banku

- Otwórz konto bankowe.
- Robić zakupy online i znać popularne metody płatności.
- Poznaj największe banki w kraju.

Konto bankowe	(Conta bancária)	Przelew	(Transferência)
Bankomat	(Caixa eletrônico)	Zrobić przelew	(Fazer uma transferência)
Karta kredytowa	(Cartão de crédito)	Przelewać	(Transferir)
Karta debetowa	(Cartão de débito)	Wpłacić	(Depositatar)
Kod PIN	(Código PIN)	Wpłacić pieniądze	(Depositatar dinheiro)
Terminal płatniczy	(Terminal de pagamento)	Wyplacić	(Sacar)
Płatność blikiem	(Pagamento via blik)	Założyć konto w banku	(Abrir uma conta no banco)
Waluta	(Moeda)	Zagraniczny	(Estrangeiro)
Saldo	(Saldo)	Krajowy	(Nacional)

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



W Polsce wiele osób używa dwóch rodzajów kart. **Karta debetowa** jest połączona z **kontem bankowym**, więc pieniądze są pobierane od razu i łatwo kontrolujesz **saldo**. To dobre rozwiązanie na codzienne zakupy i wypłaty z bankomatu. **Karta kredytowa** działa inaczej - bank daje limit i potem trzeba go spłacić. Gdy nie spłacisz wszystkiego, pojawiają się **odsetki**.

*Na Polônia, muitas pessoas usam dois tipos de cartões. O **cartão de débito** está ligado a uma **conta bancária**, por isso o dinheiro é debitado imediatamente e você controla facilmente o **saldo**. É uma boa solução para compras do dia a dia e levantamentos no caixa eletrônico. O **cartão de crédito** funciona de forma diferente — o banco dá um limite e depois é preciso pagá-lo. Quando você não paga tudo, aparecem **juros**.*

1. Z jakich pieniędzy korzystasz, gdy płacisz kartą debetową?
 - a. Z pieniędzy z konta firmowego
 - b. Z pieniędzy z konta bankowego
 - c. Z pieniędzy z lokaty terminowej
 - d. Z pieniędzy pożyczonych od banku
2. Co się dzieje, jeśli nie spłacisz całej kwoty na karcie kredytowej?
 - a. Bank wypłaca ci premię
 - b. Transakcje są zawsze darmowe
 - c. Twoje saldo na koncie rośnie
 - d. Bank nalicza odsetki

1-b 2-d

2. Gramática: Indicação da data completa



As datas em polonês são formadas pelo numeral ordinal do dia, pelo nome do mês no genitivo e pelo ano.

1. A data em polonês escreve-se como: dia (numeral ordinal) + mês (genitivo) + ano (numeral cardinal, muitas vezes com „roku”).

Który jest dzisiaj? (<i>Que dia é hoje?</i>)	Dzisiaj jest 17.06 (siedemnasty czerwca). (<i>Hoje é 17/06 (dezessete de junho).</i>)
Kiedy się urodziłeś? (<i>Quando você nasceu?</i>)	Urodziłem się 2.02.1980 (drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego) roku. (<i>Nasci em 02/02/1980 (dois de fevereiro de mil novecentos e oitenta) ano.</i>)
Kiedy Polska weszła do Unii Europejskiej? (<i>Quando a Polónia entrou na União Europeia?</i>)	W maju 2004 (dwa tysiące czwartego) roku Polska została członkiem Unii Europejskiej. (<i>Em maio de 2004 (dois mil quatro) a Polónia tornou-se membro da União Europeia.</i>)
W którym roku został wprowadzony w Polsce stan wojenny? (<i>Em que ano foi introduzida a lei marcial na Polónia?</i>)	Stan wojenny został wprowadzony w 1981 (tysiąc dziewięćset osiemdziesiątym pierwszym) roku. (<i>A lei marcial foi introduzida em 1981 (mil novecentos e oitenta e um) ano.</i>)
Jak długo mieszkałaś za granicą? (<i>Por quanto tempo você morou no estrangeiro?</i>)	Mieszkałam za granicą od 1998 (tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego ósmego) do 2000 (dwutysięcznego) roku. (<i>Morei no estrangeiro de 1998 (mil novecentos noventa e oito) até 2000 (dois mil) ano.</i>)

A expressão dwutysięczny refere-se exclusivamente ao ano 2000. Dizemos: w dwutysięcznym roku, od dwutysięcznego roku etc., mas já: 2001: w dwa tysiące pierwszym roku, od dwa tysiące pierwszego roku.

- Proszę wpisać datę urodzenia: _____ roku. (*Por favor, insira a data de nascimento: dois de fevereiro de mil novecentos e oitenta.*)
 - drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego*
 - dwa lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego*
 - drugi luty tysiąc dziewięćset osiemdziesiąty*
 - drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiąty*
 - Umowę podpisujemy siedemnastego czerwca _____ roku. (*Assinamos o contrato a dezessete de junho de dois mil e vinte e quatro.*)
 - dwutysięcznego dwudziestego czwartego*
 - dwa tysiące dwudziestym czwartym*
 - dwa tysiące dwudziestego czwartego*
 - dwa tysiące dwadzieścia cztery*
- 1. drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego 2. dwa tysiące dwudziestego czwartego**



Rewrite the phrases (QR: IA+)

- Dzisiaj jest 17.06.

(*Hoje é siedemnastego czerwca dwa tysiące dwudziestego roku.*)

- Urodziłem się 2.02.1980 roku.

(*Nasci em drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego roku.*)

- Egzamin jest 9.11.2024.

(*O exame é dziewiętego listopada dwa tysiące dwudziestego czwartego roku.*)

1. *Dzisiaj jest siedemnastego czerwca dwa tysiące dwudziestego roku.* **2.** *Urodziłem się drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego roku.* **3.** *Egzamin jest dziewiątego listopada dwa tysiące dwudziestego czwartego roku.*

3.Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| a. założyć konto w banku | 1. otworzyć konto bankowe |
| b. wpłacić pieniądze | 2. przelać pieniądze |
| c. wypłacić pieniądze | 3. zrobić wpłatę |
| d. zrobić przelew | 4. wziąć gotówkę z bankomatu |

a-1 b-3 c-4 d-2



2. Informação do banco: abertura de conta e pagamentos (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: przelew, PIN, debetową, saldo, konto, zagranicznej



Bank informuje: od 17 czerwca 2026 roku (1) _____ osobiste możesz otworzyć w oddziale lub przez aplikację. Potrzebny jest dowód osobisty i numer telefonu. Kartę (2) _____ odbierzesz w placówce lub otrzymasz pocztą. Kod (3) _____ ustawisz w aplikacji, a (4) _____ sprawdzisz w bankomacie lub online.

W płatnościach internetowych możesz wybrać (5) _____ albo BLIK. Przelew krajowy zwykle dochodzi tego samego dnia roboczego. Jeśli robisz zakupy w walucie (6) _____, przed płatnością sprawdź opłaty i kurs w aplikacji.

O banco informa: a partir de 17 de junho de 2026, você pode abrir uma conta corrente em uma agência ou pelo aplicativo. É necessário um documento de identidade e um número de telefone. Você pode retirar o cartão de débito na unidade ou recebê-lo pelo correio. Você definirá o código PIN no aplicativo, e verificará o saldo no caixa eletrônico ou online.

Nos pagamentos pela internet, você pode escolher transferência bancária ou BLIK. A transferência nacional geralmente é processada no mesmo dia útil. Se você fizer compras em moeda estrangeira, antes de pagar verifique as tarifas e a taxa de câmbio no aplicativo.

(1) konto, (2) debetową, (3) PIN, (4) saldo, (5) przelew, (6) zagranicznej

1. Jakie są dwie możliwości otwarcia konta i jakie dwie metody płatności online podaje tekst?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- Kobieta poszła do banku, żeby otworzyć konto w Polsce.
- W banku powiedzieli jej, jak wypłacić pieniądze za granicą.
- Po wizycie wpłaciła pieniądze i później sprawdziła saldo w aplikacji.

Verdadeiro Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Dzisiaj _____ pieniądze na konto bankowe i zawsze sprawdzam saldo. *(Hoje transfiro dinheiro para a conta bancária e sempre verifico o saldo.)*
a. przelewasz b. przelałem c. przelewam d. przelewamę
2. Drugiego lutego 2024 roku _____ pieniądze w bankomacie, a potem dostałem potwierdzenie. *(No dia 2 de fevereiro de 2024 depusitei dinheiro no caixa eletrônico e depois recebi a confirmação.)*
a. wpłacałem b. wpłaciłem c. wpłaciła d. wpłacę
3. Wczoraj _____ już, jaka waluta jest potrzebna do przelewu zagranicznego. *(Ontem eu já sabia qual moeda é necessária para uma transferência internacional.)*
a. wiedziałem b. wiedzieliśmy c. wiedziałam d. wiem
1. przelewam 2. wpłaciłem 3. wiedziałem

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Otwarcie konta w oddziale

- Doradczyni bankowa:** *Dzień dobry, w czym mogę pomóc?*
(Bom dia, em que posso ajudar?)
- Klient:** *Dzień dobry, chciałbym założyć konto, potrzebuję polskiego konta do wypłat i płatności codziennych.*
(Bom dia, gostaria de abrir uma conta, preciso de uma conta polonesa para saques e pagamentos do dia a dia.)
- Doradczyni bankowa:** *W porządku — do konta dostanie pan kartę debetową i będzie pan mógł wypłacać pieniądze z bankomatu; kod PIN otrzyma pan SMS-em lub w kopercie, zależnie od procedury.*
(Certo — junto com a conta o senhor receberá um cartão de débito e poderá sacar dinheiro no caixa eletrônico; o código PIN o senhor receberá por SMS ou em um envelope, dependendo do procedimento.)
- Klient:** *A czy w aplikacji będę mógł robić przelewy krajowe i sprawdzać saldo?*
(E no aplicativo eu vou poder fazer transferências nacionais e verificar o saldo?)
- Doradczyni bankowa:** *Tak, w aplikacji są przelewy krajowe i podgląd salda; płatności w sklepie można zrobić kartą, przez terminal płatniczy lub BLIKIEM.*
(Sim, no aplicativo há transferências nacionais e visualização do saldo; pagamentos na loja podem ser feitos com o cartão, pelo terminal de pagamento ou com BLIK.)

1. Jakie konto chce założyć klient i dlaczego?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)



Chciałbym/Chciałabym założyć konto. / Zwykle płacę kartą albo BLIKIEM. / Czy mogę wypłacić pieniądze z bankomatu?

1. Jesteś w banku i chcesz założyć konto - co mówisz w okienku i jakie dokumenty pokazujesz?
2. Robisz zakupy online w Polsce - jak zwykle płacisz i dlaczego wybierasz tę metodę?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Dzień dobry Pani/Panie,
 dziękujemy za kontakt z PKO Bankiem Polskim. W sprawie **założenia konta w banku** zapraszamy do oddziału **17 czerwca 2026 roku** o 10:30. Prosimy zabrać paszport lub dowód oraz dokument potwierdzający adres w Polsce.

Na miejscu można od razu zamówić **kartę debetową** i ustawić **kod PIN**. Jeśli chce Pan/Pani robić zakupy w internecie, proszę powiedzieć doradcy, jakie **metody płatności** są potrzebne: karta, **BLIK** lub **przelew**.

Pozdrawiam,
 Anna Nowak
 Doradca klienta



Escreva uma resposta apropriada: *Potwierdzam wizytę w dniu ... o ... / Czy mogę prosić o informację, czy ...? / Chciałbym/Chciałabym też zapytać o ...*

Verbos importantes	Wiedzieć (saber)	Przelewać (transbordar)	Wpłacić (depositar)
	Czas przeszły	Czas teraźniejszy	Czas przeszły
ja	wiedziałem/wiedziałam	przelewam	wpłaciłem/wpłaciłam
ty	wiedziałeś/wiedziałaś	przelewasz	wpłaciłeś/wpłaciłaś
on/ona/ono	wiedział/wiedziała/wiedziało	przelewa	wpłacił/wpłaciła/wpłaciło
my	wiedzieliśmy/wiedziałyśmy	przelewamy	wpłaciliśmy/wpłaciłyśmy
wy	wiedzieliście/wiedziłyście	przelewacie	wpłaciliście/wpłaciłyście
oni/one	wiedzieli/wiedziały	przelewają	wpłacili/wpłaciły